

## ELŐFIZETÉS ÁR

Egész évre 6 frt.  
Félévre 3 „  
Negyedévre 1 frt 50 kr

Bérmentelen levelek  
csak ismert kezekből fo-  
gadtatnak el.

Készítők nem adatna  
vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilvántartás minden gar-  
mondsor díja 20 kr.

## ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLENVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

## HIRDETÉSI DÍJ:

hivatalos hirdetéseknek:  
Minden egyes sor után  
1 kr.

Azonfelül helyeg 20 kr.

Kiemelt díjazottak a kör-  
zettel ellátott hirdetések  
nyelvért mérték szerinti  
minden 1 centiméter  
után 3 kr számítottak.

Állandó hirdetéseknek  
kedvezmény nyújtunk.

Hirdetők a „Zemplén”  
nyomdába küldendők.

## S.-a.-Ujhely, április 26.

Vármegyénk, különösképpen pedig a filoxera által nagyrészt elpusztított Hegyalja közgazdasági viszonyainak javítása végett a kereskedelmi miniszter által alakított vármegyei közgazdasági állandó bizottság nemcsak az alakulás stádiumán van túl, hanem már munkaprogramját is összeállította. Nem célunk tanácsokat osztogatni, mert erre hivatottaknak nem érezzük magunkat, sem pedig a bizottság működését irányítani; hanem a szabad vélemény kinyilvánításának jogán hozzászólni a közérdekű kérdéshez s eszmecséret indítani. Nézünk szerint ez egy még eddig nem létezett, ügyrenddel és szabályrendeletekkel tevékenységében nem korlátozott kiküldöttség működésének, nem árthat; mert a bizottság feladata, a vármegye közgazdasági viszonyainak tanulmányozása, a meglévő bajok orvoslása, a keletkezőknek elhárítása, szóval a közgazdasági jólét emelése, ha mest több oldalról fog a bizottság a helyzetről informálást nyerni, működésével biztosabban arathat sikert.

A Zemplén f. évi 11 ik számában is közölt program oly széles működési kört állapított meg, s oly jól van összeállítva, hogy ahhoz nincs szavunk, de ha az keresztül is vitetik, a mihez minden esetre hosszú idő, a kormánytól remélt hathatós anyagi támogatás, kitartó munkásság és áldozat szükségessé: Zemplénvármegye közgazdasági viszonyai — a jólétben úszó alföldi vármegyékét is — túl fogják szárnyalni. Szabad legyen azonban e program keresztül-ítélre vonatkozólag véleményünket elmondani.

A tisztelt bizottság, mielőtt programját összeállította, mint azt a felvett jegyzőkönyvből kivetjük, arra az álláspontra helyezkedett, hogy a Hegyalja menthetetlenül elpusztul, s mindjárt azon kezdte: minő megélhetést biztosíthatna a kereszttől megfosztott munkásoknak s mivel pótolhatná a birtokosok jövedelmét?

Szerintünk nem ezen, de annak a kérdésnek a megvitatásán kellene kezdeni: megmenthető-e a hegyaljai szőlők és a tokaji bor; mert a vármegye közgazdasági kalamitásának ez a megoldatlan kérdés a kuforrása.

Annyit hallottunk és olvastunk a Hegyalja megmenthetéséről és annak módzatairól és másrészt meg nem menthetőségéről, hogy a laikus ember egyáltalán nincsen tájékozva, hogy mit higyen, mihez kezdjen. Azon kérdés eldöntése tehát, hogy megmenthető-e vagy sem és mi módon, a bizottságnak első feladata.

Tisztelet a szakértőknek; de véleményünk az, hogy ha a folytonos experimentálásokat, szőlő-oltást, direkttermők ültetését, szénkénegezést stb. szabadjára hagyjuk egyeseknek: a filoxerát nem kiirtani, hanem mesterségesen fentartani fogjuk.

Más mód a Hegyalja megmentésére, nézetünk szerint, nincsen, mint a szőlőket kipusztulni engedni, 15—20 évig pihentetni s az immunus talajokon megmentett furmintból 20 év múlva az újra-telepítést megkezdeni.

Igy, hisszük, hogy 25 év múlva lesz Hegyaljánk s tokaji borunk olyan, mint volt; ellenkező esetben lehet, hogy egyeseknek lesz csemege-szőlőjük, de hegyaljai boruk nem, a szőlőbirtokosok  $\frac{9}{10}$  részének még csemege-szőlője sem lesz.

Tudjuk, hogy nézetünkön sok tudós borász és csemege-szőlőfogó s lehet hogy csalódunk; de mi a Hegyalja viszonyait nem a tankönyvekből sem pedig a francia filoxera-lepte szőlőkről irt broszúrból ismerjük, hanem a Hegyalja valóságos borászeitől tanultuk, kiknek szakismerete nem a teórián, hanem a praxison alapszik. De meg azok az urak, kik az experimentálás sikerében biznak és van elkölteni való tőkéjük, míg a hegyaljai szőlők mind kipusztulnak, — elegendő idővel rendelkeznek annak folytatására; mert az experimentálásokat addig, míg Hegyaljánk  $\frac{1}{4}$  része ki nem pusztult úgy sem lehet betiltani, sőt még a kormányt is kellene állítani kísérleti telepeket. Csak azt ne kívánják a birtoka nagy részétől megfosztott kis szőlőbirtokosoktól, hogy filléreiket experimentálásokra költseik.

Szükségesnek véljük azért, hogy a bizottság evvel a kérdéssel első helyen foglalkozzék. Tegyen konkrét javaslatot a kormányt a Hegyalja borvidékének jövőben való kezelése iránt; tanácsolja és tájékoztassa a szőlőbirtokosokat szőlők hasznosítása iránt!

További feladatául vélénk, hogy az összeállított program megvalósítására a munka mielőbb megindíttassék; mert nem tartjuk elegendőnek csak azt kimondani, hogy közgazdasági bajainkon, ezen meg ezen nyers terményünknek ipari feldolgozásával, ilyen meg amolyan gyárak felállításával, az elősorolt termények meghonosításával, a meglévő iparvállalatok közlekedési viszonyainak javításával — segíhetünk; mert ez magában csak óhaj marad. Hanem szükségesnek véljük, ha a bizottság a programjában felvett eszméket a megvalósítás stádiumába is segitene az által, hogy minden egyes pontjára részletes tervezetet készítene. Nevezetesen el kellene mondani: ezen meg ezen gyár felállításához, a termények meghonosításához,

a filoxera által elpusztított szőlőterületek hasznosításához, a meglévő gyárak üzemének emeléséhez, mely eszközök szükségesek; ezen eszközöket az illető birtokos osztály a helyi pénzpiac mennyiben képes előállítani s végre mik azok, amiket a kormánytól kérünk. Szóval számba kell venni erőnket s a mennyiben a bajokon nem segíthetünk, támogatásért és segélyért precíz kérelemmel kellene a kormányhoz fordulni.

A bizottságot a ministerium állandó jelleggel szervezve állította a közgazdasági viszonyok védelmére és gondozójául. Ebből tehát azt értjük, hogy a bizottságnak folytonosan foglalkoznia kell a helyzettel. Miután pedig egy több tagból álló bizottság működése nehezebb: célszerű lenne, ha szakosztályokra oszlanék; meghatározna minden tagjának működési körét, kiróna a feladatokat, a viszonyok tanulmányozása alapján előterjesztéseket tétetne, pl. minden közigazgatási bizottsági ülés napján tartandó összlésnek, s ezek alapján hozná határozatait, készítené részletes munkatervét; mert ha a bizottságok ülésein doktrínér vitatkozásokkal fogja akarni nagy feladatát megoldani akarni: az eredmény soha kielégítő nem lesz.

E bizottságnak kétszeres kötelessége pozitív eredményeket felmutatni; mert ezt nemcsak a vármegye közgazdasági viszonyai követelik, hanem a hasonló vármegyék érdeke is kívánja, miután, tudomásunk szerint, a kormányt szándéka, ha ezen bizottság életképesnek bizonyul, más vármegyékben is hasonló testületek kezeibe adni a közgazdasági érdekek képviselését.

A feladat, mi e bizottságra vár, kitartó munkásságot és sok fáradságot igényel; de jutalma fényes lesz, ha látni fogja, hogy nagy munkája által a vármegye közgazdasági viszonyai felvirágoztak.

## Vármegyei ügyek.

A törvényhatóságú utadó kiszámításával elkészült a vármegyei számvétség, s az egyéni-kint kivétési lajstromok előkészítése végett az összeírási jegyzékek expedálását az egyes községi, illetve körjegyzőségek szerint már megkezdette. A vármegye alispánja intézkedett, hogy az egyéni-kint kivétési jegyzékeknek előmunkálatai a jegyzőségekben f. évi máj. 10-ig befejeztessenek. Mint közérdekű dolgot nyilvánosságra hozzuk, hogy (a községeket, mint jogi testületeket most ide nem számítva,) vármegyénk területén 41 olyan adófizetőt talált a számvétség, kik utadójukat közzet-

nyilt fényes tehetségeit a hajlamának megfelelő munkakörben érvényesíteni.

Élete rövid volt; de elég hosszú arra, hogy kidöltekor megdöbbenve kiáltunk fel: vajh! ki tölti be méltón a te helyedet!?

Egy nagy szellem tanit bennünket az igazságra, hogy az élet tartama nincs befolyással annak értékére. A közönséges ember, — ki mindent röffel mér és mitsem becsül, ami nem nagy és hosszú, szokott panaszkodni az élet rövidségére felett. A milliók közül kimagasló egyéneknek közönségesen az a sorsuk, hogy nem élnek sokáig, de kiválóságuk éppen abban nyilvánul, hogy szuk térbe sokat foglalnak.

Kun Pál pályafutásának rövidségével nem állnak arányban fényes sikerei. Különösen az alatt a másfél év alatt, mely neki a gondviselésből adódott, hogy a felsőbb oktatás körében mutassa be képességeit, — mintha csak érezte volna, hogy napjai meg vannak számlálva: bámulatos gyorsasággal érte el a közismerésnek azt a fokát, melyet a középszer egy hosszú élet kitaró munkája árán sem képes még csak meg se közelíteni.

Előttem áll az én kedves jó barátom, midőn szent fogadást tesz, hogy méltóvá teszi magát előljárói és tanártársai bizalmára s megmutatja, hogy kell legyőzni a legkényesebb tanszékekkel járó nehézségeket.

És — ti vagytok rá tanuk, a megboldogultnak volt tanítványai — szavát becsülettel be is váltotta. Óriási tudásával, sziporkázó szellemével,

## TÁRCA.

## Itt a tavasz...

Itt a tavasz újra  
Pompázva, virulva.  
Kék ibolya, piros rózsza  
Kötlek koszorúba.

Koszorúba kötlek,  
Sírhalomra teszlek;  
Sírhalomra föld porában  
Nyugvó kedvesemnek.

Együtt maradtok,  
Hisz testvérek vagytok!  
Hervadók! a hervadottnak  
Keblére borultok.

Mondjátok el néki:  
— Még ha nem is kérdi —  
Hogy kedvese szive, lelke  
Mindig csak a régi;

Hogy bánatban élek,  
S csak egyet reméllek,  
Régen megunt éltém lángját  
Kioltja a végzet.

S ez, hogy hamar jöjjön,  
Érte könyörögjön . . .  
. . . Ah! úgy vágyom egyesülni  
Véled drága gyöngyöm.

Adolár.

## KUN PÁL.

1842—1891.

— Ballagi Géza dr. búcsubeszéde a temetőben. —

Mindenható Isten! csapást csapás után mérsz ránk, hogy próbára tedd hitünket. De mi a próbát kiálljuk; bölcseségedet, jóságodat nem vonjuk kétségbe; csak arra kérünk, erősíts meg bennünket, hogy le ne roskadjunk a megpróbáltatások terhe alatt.

Zaklatott szívünk még meg sem pihent; könyeink még meg sem száradtak — s ime, újabb gyász borult lelkünkre.

Mint a százados tölgy, melynek két hatalmas ágát a villám lesujtja: úgy tűnik fel előttünk az alma mater, mely két oszlopától fosztatott meg egyszerre. Évek kellenek, míg a vén fa a régi helyébe új sarjakat ereszt, s míg ezek megerősödnek annyira, hogy az előbbieket pótolják.

A mi szeretett kartársunk, Kun Pál, kinek — ajkai immár örökre lezártak, — a tetten korában vált meg tőlünk, megvált akkor, amikor legnagyobb hasznunkra lehetett volna, amikor alkalma

lenül fogják a vármegye főpénztárába beszolgáltatni. E közvetlen adófizetőknek 1891. évi utadó-előírásuk, 166,690 ft 26 krnyi állami adó után 6%-al számítva, kerekszámban 10,000 ft, melyből két évnegyedi részlet, vagyis 5000 ft, már esedékessé vált.

**Hivatalvesztés.** A vármegye közönségének fegyelmi választmánya Frieder Zsigmond dr., bodrogközi járási orvost, köteleességmulasztásból eredő súlyos okok miatt hivatalvesztésre ítélte.

## Törvényjavaslat

a közigazgatás és az önkormányzat rendezéséről a vármegyékben.

(VII. közlemény.)

### III. RÉSZ.

#### III. FEJEZET.

##### A vármegyei bizottsági közgyűlések.

A törvényhatósági közgyűlés a vármegye székhelyén tartandó. (184. §)

A vármegyei bizottsági közgyűlés elnöke a főispán, akadályoztatása esetén annak a 34. §-ban meghasárolt helyettese. (185. §)

A vármegyei bizottság évenként kétszer tavasszal és ősszel tartja rendes üléseit. A rendes közgyűlések határnapjai szabályrendelettel állapíthatók meg. Ha ily szabályrendelet nem hozatik, a rendes közgyűlés határnapját a főispán tüzi ki. A rendes közgyűlés határnapja legalább egy hónappal előbb a vármegyei hivatalos lapban kihirdetendő és egyidejűleg a napirend is közlendő. (186. §)

Rendkívüli közgyűlést a főispán saját hatáskörében bármikor hívhat össze, közgyűlés vagy az állandó választmány határozata folytán azt összehívni köteles. A rendkívüli közgyűlés rendszerint legalább 8, a 139. §-ban pedig legalább 15 nappal előbb hívandó össze és egyidejűleg a napirend is közlendő. (187. §)

A közgyűlés összehívására vonatkozó értesítés és a napirend a vármegyei hivatalos közlönyben való közzététel után történik. Az alispán illetőleg az elnökhelyettes csak akkor hívhatat össze közgyűlést, ha a főispáni szék üres, vagy a főispán akadályoztatása folytán ezen jogát reá ruházta (188. §)

A 157. §-ban felsorolt tisztviselők a közgyűlésen ülésel és szavazattal bírnak. (189. §)

A vármegyei aljegyzők szavazattal csak akkor bírnak, ha egyébként bizottsági tagok. (190. §)

A bizottsági közgyűlés hatásköre a következő: 1. szabályrendelet alkotása; 2. a felirati, kérelmezési és levelezési jog gyakorlása a jelen törvény 135. 136. és 137. §§-ai alapján; 3. a közigazgatási bizottság évi jelentésének tárgyalása a tavaszi közgyűlésen; 4. az alispán által minden rendes közgyűlésen benyújtandó jelentés tárgyalása; 5. jogában áll a közigazgatás menetét ellenőrizni, a tisztviselő től felvilágosítást kivánni. Ha valamely közigazgatási tisztviselő ellen panasz emeltek, a panasz megvizsgálását a közigazgatási bizottsághoz utasítja, mely vagy saját hatáskörében intézkedik, vagy az ügyet az illetékes hatóságához teszi át. A közigazgatási bizottság köteles ezen ügyben tett intézkedéseit a legközelebbi közgyűlésnek bejelenteni; 6. jogában áll a közigazgatás vezetésére vonatkozó észrevételeit az előterjesztett jelentések, vagy a bizottsági tagok észlelete alapján, az illetékes szakminiszterrel, továbbá akár a főispánnal, akár a közigazgatási bizottsággal közölni; 7. a törvényhatóság területére kiterjedő jótékonyági vagy

ragyogó ékesszólásával elragadta tanítványait s képes volt velük a legszárabb tárgyat is megkedveltetni. Aki őtet csak egyszer is hallotta, midőn a tanszéken érces, csengő hangon, kigyuladt arccal, lángoló szemekkel, az ihlettől elragadtatva hirdette az igét: bizonyára soha nem felejteti el. A tudományok igazi apostola volt ő; mert értett hozzá, hogy kell propagandát csinálni a tudományok, hogy kell megszerettetni azt másokkal, amihez önmaga szívének egész meléjével ragaszkodott, ami neki magának éltetője, boldogítója, meglegedettségének kuforrása volt.

Az életet azért látta derült színben, mert a tudomány derülttette nemes lelkiületét.

Egyéni szeretetreméltósága is ezen alapult. Élénk, többnyire derült kedélyével beanyozta környezetét. Ahol ő megjelent: megcsinálta a hangulatot, azt a hangulatot, mely az emberek közti természetszerű ellentéteket legalább pillanatnyira elsimitja. Akarva soha sem sértett meg senkit; elnéző volt egységek gyarlóságai iránt, s a társadalom legjelentékenyebb tagjában is jóakarattal mindig fedezett fel valami olyan tulajdonságot, ami az illetőt méltóvá tette a becsülésre. Innen eredt népszerűsége a megboldogultnak. Irigyei lehettek; alacsony lelkek megirigyelheték tőle az őt környezett közbecsülést és közszeretetet; de ellensége nem volt, mert nem lehetett. Aki senkit nem bántott meg, s aki viszont mások sérelmeit

tanintézet létesítése; 8. katonai lakanyák építése vagy ahhoz való hozzájárulás elrendelése; 9. helyi érdekű vasutak létesítésében való részvétel vagy azoknak törvényszerinti segítése; 10. a közutakról és vámokról szóló 1890. I. t. c. során a törvényhatósági bizottság közgyűléséhez utalt teendő ellátása; 11. a közigazgatási és mezőgazdasági érdekek gondozása; 12. eszközli az 1848. V. t. c. értelmében az országgyűlési képviselőválasztó kerületek beosztását; 13. a vármegyei bizottsági tagokat választó kerületek megalakítása; 14. megválasztja: a) az állandó, igazoló, bíró- és központi választmányt és a közigazgatási bizottság választás alá eső tagjait; b) az 1876. XIV. t. c. 163. §-a értelmében az egészségügyi bizottságot; c) az 1876. XXVIII. t. c. 8. §-a értelmében az állandó népnevelési bizottságot; d) a loavató bizottságokat; e) az adófelszámolási bizottság két tagját és két pótagját (1883. XLIV. t. c. 30. §) f) megválasztja mindazon küldöttségeket vagy bizottságokat, melyek megalakítása iránt valamely törvény vagy a vármegyei közgyűlés intézkedik, vagy melyek kiküldésére valamely minister által felhivatik; 15. az e részben alkotandó szabályrendelet értelmében, de az 1876. XIV. t. c. által a főispán részére biztosított jogok épségben tartásával megválasztja a törvényhatóság által létesített intézetekben alkalmazandó közegeket; 16. megállapítja az önkormányzati szükségletek előírnyatát és a jelen törvény korlátai között intézkedik annak fedezetéről; 17. megállapítja a törvényhatóság kezelése alatt álló alapok jövedelmén ková fordítását; 18. határoz a különböző törvények által elrendelt és saját céljaira megállapított pótdókok kivetése iránt, tekintettel a 147. §. rendelkezésére; 19. a kormány ellenőrzési jogának fenntartásával határoz törzsvagyon szerzése vagy elidegenítése és kölcsön felvételek fölött; 20. intézkedik, hogy a tulajdonát képező, valamint a felügyelete alatt álló alapok zárszámadásai az állandó választmány vagy külön küldöttség által megvizsgáltassanak és ezek jelentései alapján megadja a számadónak a felmentvényt; 21. jogában áll a törvényhatóság tulajdonát képező és felügyelete alatt álló alapok kezelésének megvizsgálására akár állandó intézkedést tenni, akár azok megvizsgálását külön elrendelni; 22. tárgyalja az állandó választmány által előterjesztett indítványokat, esetleg annak jelentését; 23. tárgyalja a járási tanácsok jelentéseit. (191. §)

A bizottság minden tagjának jogában áll: a) az önkormányzati hatáskörön belül indítványt tenni; b) a rendes félévi közgyűlések alkalmával az időközben megjelent valamely általános jellegű kormányrendelet felolvasását kivánni és annak vagy ezen, vagy a közgyűlésen való tárgyalását javaslatba hozni. Az a) és b) alatt foglalt indítvány tíz nappal a közgyűlés előtt nyújtandó be a főispánnal. (192. §)

A közgyűlést az elnök nyitja meg és zárja be. A tanácskozást az elnök vezeti; a rendfenntartása felett az elnök örködik s a kérdést szavazásra az elnök tüzi ki. Szavazás előtt a kérdés megállapításához szólni a tagoknak jogában áll. A szavazatok a szőlők szerint vétetnek számba, de ha az elnök, vagy 10 bizottsági tag kivánja, a kérdés felállítás és ülvemaradás után szavazással döntenek el, azon esetben pedig, midőn valamely törvény különösen rendel, vagy ha azt az elnök szükségesnek tartja, valamint 20 tag írásban beadott kívánatára, az elnök a névszerinti szavazást elrendelni tartozik. Az elnök rendszerint nem szavaz, de szavazategyenlőség esetében az ő szava dönt. Titkos szavazásnak a közigazgatási bizottsági, központi választmányi tagok választása alkalmával és oly indítványok eldöntésénél van helye,

oly fenkölt nyugalommal elviselte, mint ez a nemes lélek: az nem érdemelte meg, hogy csak egy ellensége is legyen.

Mily borzasztó még gondolatnak is, hogy ezt az embert a mi kis társadalmunk örökre elveszítette! Vigasztalásunkra csak az szolgálhat, hogy emléke mindenkor élni fog közöttünk; mert elfelejteti őt nem lehet.

Ha köztanácskozásokban veszünk részt s vihar dül keblünkbe: megjelenik közöttünk az ő szelleme, s békülékenységre inti a felvihartott kedélyeket; ha családi örömről vagy bánatunk lesz: ismét csak őt fogjuk látni, amint jó és nemes szívvel megosztja velünk az örömet és bűt; ha baráti körben jövünk össze, hogy felejtjük néhány órára az élet bajait: ott lesz ő is közöttünk s oktadni fog bennünket arra a nagy és nehéz mesterségre, hogy kell megnyitni a baráti szíveknek, midőn meg akarják egymást igazán érteni.

Mindenütt ott leszesz te, kedves jó barátunk; folytonosan kísérni fogsz bennünket az élet utain, s mégsem látjuk többé a te jóságos arcodat. Emléked tehát ép oly örökké tartó lesz közöttünk, mint elvesztésed felett érzett kimondhatatlan fájdalomunk.

Isten veled!

Áldás emlékedre!

melyek valamely tisztviselő ellen emelt panasz kérdését tárgyalják. (194. § 191. §. 5. p.)

A közgyűlésen a jelenlevők határoznak. Általában minden tagja a bizottságnak csak olyan ügyek tárgyalásában vehet részt és szavazhat, melyekben közvetlenül érdekelve nincs. Máskülönb az ügyrendet jelen törvény korlátai közt maga a törvényhatóság szabályrendelettel állapítja meg s ezen szabályrendeletben az iránt intézkedik, hogy mely esetben van helye a hallgatóság eltolításának. (195. §)

A ki a tanácskozás méltóságát, vagy a gyűlés tagjait sértő kifejezéssel él s azt rögtön vissza nem vonja, valamint a ki a tanácskozást megintés és azt követő rendreutasítás után is tartósan zavarja, még azon ülés folyama alatt, a jogtanácsos vagy helyettese indítványára, a jelenlevő törvényhatóság általános szótöbbsége mellett hozott határozattal, a felebbezés kizárásával, 100 ftig terjedhető s közigazgatási uton behajtható bírsággal büntetethetik, fennmaradván a büntető törvények sulya alá eső cselekményekre nézve a későbbi megtorlás joga; a ki széksértés miatt büntetve lett, a tanácskozásban addig részt nem vehet, míg a büntetés összegét le nem fizette. (196. §)

A közgyűlésről vezetett jegyzőkönyvek rendszerint a más napi ülésben a közgyűlés által, az utolsó napi ülésről vezetett jegyzőkönyvek pedig legkésőbb 3 nap alatt, vagy az erre kitűzött hitelesítő közgyűlésben, vagy az e célra a közgyűlés által megbízott küldöttség által hitelesítettnek. A hitelesítés helye, napja és órája az utolsó napi ülésben kihirdetendő, s a hitelesítés nyilvánosan eszközöndő. A közgyűlési jegyzőkönyvek hiteles másolatai a főispánhoz, a hitelesítéstől számított 15 nap alatt, egyes jegyzőkönyvek pedig, kívánatára, rögtön felterjesztendők. (197. §)

#### IV. FEJEZET.

##### Az állandó választmány.

Az állandó választmány elnöke a főispán, akadályoztatása esetén az alispán, illetőleg a 34. §-ban megjelölt helyettes. Tagjai számát a közgyűlés szabályrendeletben állapítja meg, ugyanabban, hogy 8 nál kevesebb és 24-nél több tagja ne legyen. A tagok a törvényhatósági bizottság nem tisztviselő tagjai sorából 2 évről 2 évre a közgyűlés által páros számban választatnak. A tagok fele minden év végével kilép. (198. §)

Az alispán és a főjegyző állásuknál fogva szavazattal bíró tagjai az állandó választmánynak. A többi tisztviselő felhívás esetén az állandó választmány üléseiben megjelenni és felvilágosításokat adni tartozik, de szavazati jogot nem gyakorol. (199. §)

Az állandó választmány hatásköre a következő. 1. előkészíti és véleményével ellátja a közgyűlés hatáskörébe tartozó és a 193. §. értelmében előkészítés végett hozzá utalt ügyeket; 2. egyes ügyekben a kormánynak vagy a közigazgatási bizottságnak véleményét ad; 3. figyelemmel kíséri a közigazgatás menetét és a közigazgatási tisztviselők működését és szükség esetén a vármegyei bizottságnak és a közigazgatási bizottságnak jelentést tesz; 4. az önkormányzati tevékenység terén kezdeményez és a közgyűléshez indítványokat terjeszt; 5. a törvényhatóság önkormányzati hatásköréből a közgyűlés helyett: a) gyakorolja mindazon jogot és ellátja mindazon teendőket, melyeket a községek rendezéséről szóló törvény a törvényhatósági bizottság hatáskörébe utal; b) véleményét ad kórházak, gyógyintézetek, gyógyszerárak felállítására ügyekben; c) intézkedik mindazon ügyekben, melyeket a vármegyei szabályrendelet vagy a közgyűlés oda utal; 6. rendkívüli közgyűlésnek összehívását elhatározhatja és ezen határozatát a főispánnal közli. (200. §)

## Hirek a nagyvilágból.

I. Károly, román király, trónralépésének 25-ik évfordulóját f. hó 20-án ünnepelte meg Románia népe nagy örömmel és igaz lelkesedéssel. Hohenzollern Károlyt 1866. apr. 20-án általános népszavazással választották meg Románia fejedelmévé. Az orosz-török hádjáratot követő berlini kongresszuson népét felszabadította a török császár hűbéres uralmától s 1881. márc. 26-án magát a szabaddá tett román nép királyává koronáztatta. Azóta népe boldog, I. Károly király pedig nagy és hatalmas.

Milán király vőlegény. Belgrádból írják, hogy az ex-király még ez év folyamán házasságra lép Párisban egy magas rangú francia nővel.

Békés hír. A közvélemény megnyugtatóra írja a Berlinben megjelenő Post, hogy a béke, mint legilletékesebb helyről vele tudatták, legkevésbé sincs fenyegetve s Németországnak Oroszországhoz való viszonya éppen most oly jó, mint már rég óta nem volt.

Szerbország 22 fiatal tisztet küldött az orosz hadseregbe, hogy ott magukat kellő mértékig kiképezzék.

## Hirek az országból.

**Andrássy Manó gróf** Őfelségének valóságos belső titkos tanácsosa, mint a legmélyebb részvétellel értesültünk, folyó hó 23-ikán este életének 71-ik évében elhunyt Görzben. — Meránba akart utazni, de hirtelen jött roszullét miatt kénytelen volt Görzben kiszállani, hol a rögtön alkalmazott orvos-szerek sem bírtak súlyos állapotán segíteni. Holtestét Kraszná-Horkára szállították s ott temetik el holnap délután. Az országgyűlés egyik legkiválóbb alakját, a m. t. akadémia levelező tagját, Zemplén-vármegye közönsége 1860-ban és ismételve 1872-ben volt főispánját, a vármegye gazdasági egyesülete érdemeiben is dúsgazdag elnökének elhunytát gyászolja a kitűnő főúr halálában. Béke hamvairal!

**Füsttlen puskapor gyár.** A másfél milliónyi költséggel Pozsonyban épített füsttlen puskaporgyárat f. hó 14-én vizsgálta fölül a közös hadügy-ministeriumnak, mint a füsttlen puskapor gyártására egyedül jogosított hatóságnak egyik küldöttsége. Az ötven épületből álló gyár a jövő hónapban kezdi meg működését s minden nap husz métermáza puskaport állít elő.

**Szentesített törvény.** „Az ipari és gyári alkalmazottak betegség esetén való segélyezéséről“ szóló 1891. évi XIV. törvénycikket őfelsége szentesítette.

## Színház.

**Szombaton,** ápr. hó 18-án, bérletben adatott a *Kassai Diák*, operet 3 felvonáskan, irta Vidor, zenésítette Erkel Elek. A színház zsufozásig megtelt ezen újdonságra, mely, sajna, nem elégitette ki várakozásunkat. A darab meséje elég szabatos, mulattató; de lapos és a befejezése hirtelen történik. A zene, jóllehet magyaros zamatú és motívumai, mondhatjuk, hogy operai magasztosságot, de ép azért nélkülözi azt a fülbemászó dallamos-ságot, melyet mi az operetknél megszoktunk. Alig is van operetszerű énekszám, illetve zenei részlete, leszámítva egy kis kedves dalt („Szere-tem, szeretem Jusztinkát“) és a *suttogásról* szóló áriát. A játszóik teljes jókedvvel és összhangzóan játszottak s eddig ezen előadás volt az egyedüli, melyben *mindannyian* tehetségükhöz mérten helyüket megállították. A címszerepet (Bebir) *Hal-mayné* alakította verve-vel és természetiesen. Tetszés között szavalta el a kis kakas és nagy kakas románát (jóllehet ezt énekelnie kellett volna.) *Margó* (Jusztin) és *Nikó* (Deodáta) különösen ez utóbbi, párját ritkítónan alakították. *Boross*nak Hancsikja mindvégig megkacagattatta a publikumot. *Hal-may* (Bolond), *Rács* Gy. (Rosenberg) és *Kis P.* (Vencel) sok eredetiséggel játszottak. Tetszett a cseh tánc is.

**Vasárnap** Csepreghynek kitűnő népszínműve a *Piros bugyelláris*. Nem tudjuk: mire való nézvést tartja azt jónak az igazgató, hogy a színlapon megjelelt személyeket nem azok a színészek játszóik, akiknek neve oda van írva. És már többször megesett; igaz, hogy csak *mellekszereplőknek*; de hát ez még *eseknél* sincs helyén. Ezt el kell kerülni. A darabot különben sok *tulsással* adták. Legjobban játszott és énekelt *Hal-mayné* (Zsófi) és *Rács* (Kóza Gyurka), kinek gyönyörű dalát a „Még kérdeztem a kis virágtól“ kezdetű, többször megújráztatták. Jók voltak: *Kis P.* (Csillag), *Boros* (Peták), *Nikó* (Julis), *Benedek* (Hájas) és *Kecskeméthy* J. (Menci). Nem hagyhatjuk itt megjegyzés nélkül, hogy a szereplők némelyike valóságos *nevető-görcsben* szenvedett. Ez nem járja. Mulasson az a színész előadás előtt vagy után, ahhoz a nagyközönségnek semmi köze. De ha a színpadon áll, örökös nevetgélése megskandalizálja a publikumot, melyet talán (ugy tudjuk) minden színésznek respektálni kell!

**Hétfőn,** bérletszünetben, *Charlotte kapitány*. Énekes vígjátékának van mondva, pedig beillenék egy igen csinos zenéjű operetnek. A címszerepet (Clapier Charlotte) *Margó* Zelma játszotta. Játszotta (és pedig ügyesen) mondjuk, mert az éneke nem volt olyan jó, mint a játéka. Nem neki való ének szerep ez. Sötét árnyulatu hangja inkább az alba áthajló mezzó-soprán, melynek nincs akkorá terjedelme, hogy egy címszerep szoprán-prímjéig precizitással énekelje. *K. Breznay* A. (Mária királynő) drámai hévvel és erővel játszott; minden mozdulatán elegancia látszott. *Boross* (Bellaflór), *Nikó* (grófné), *Kis P.* (Bambinelli) megállították helyüket. *Kishonti* (Leo) mozdulatain a szögletesség volt észlelhető. A sűgő megint kitett magáért; ugyancsak derekasan működött. Az istenért, édesem, kimélje egy kicsit önmagát. Az 1. és 2. felvonás után *Horváth* Feri jónévű cigány-prímás hegedült valódi virtuózitással. Közönség szép számmal.

**Kedden,** ismételtén a *Kassai Diák*. A közönség közepes számmal volt jelen. Az előbbi előadás kritikájából egy szó elvenni való sincs; hozzá is csak annyit kell adnunk, hogy ma ismét nevetgélés folyt a színpadon. Ha ez még egyszer meg-

történik, a nyilvánosság előtt fogjuk a neveket elsorolni.

**Szeredán** A *harag* című 1 felvonásos vígjáték s ezzel kapcsolatban Jókainak jubiláris drámai prólója. *A földön járó csillagok*. Az előbbi egy rövidke, de csinos és izléses darab, melynek nyelvezete semmi kivánni valót nem hagy. *Kecskeméthy* J. (Lizet) ezen szerepben ma nyújtotta nagyobb alakítását és őszinte lélekkel mondhatjuk, hogy derekasan megállotta helyét. Ugyazintén *K. Breznay* (grófné) icipici szerepében. *Kishonti* (gróf) deklamációja ügyes volt; de a kezeivel nem tudott mit csinálni. *Hal-may* (Szandó) elég jó volt. A másik, *Jókai* darabja, alkalmi darab, melyet koszorunk a magyar színészet 100 éves ünnepségére írt, s melyet a múlt évi október 25-én, mint évforduló napon, a nemzeti színházban is előadtak. A prólóban szereplő *Szmai* piaristának darabja, az *Igazhízi*, volt az első darab, melyet e magyar társulat legelőször előadott Budán. Nem érdekeltlen az *első* magyar szintársulat nevesebb tagjainak névsora: Pethő Ádám, Soór Márton, Horváth János, Baranyi Balázs, később (1790 szept. 21.) Kelemen László, Ráth Pál, Ungvári János, Róza Márton, Popovics András, Nemes András, Szomor Máté, Fülöp István, Moór Anna és Termethy Franciska meg Nagy Erzsébet. Ezek játszták az első darabot; másodiknak a *Talált gyermek* (ford Bárány Péter) című vígjátékot és harmadiknak *Vallon-t* adták elő. *Jókai* darabja annak a kis, de válogatott közönségnek, mely jelen volt, nagyon tetszett. Különösen kitűnt *K. Breznay* (Moór Anna) és *Kishonti* (Kazinczy), meg *Boross* (Moór Lénárd). Jó lett volna *Hal-may* is (Kelemen László), ha szerepét jobban tudta volna. E két darab között énekelte *Rács* Gyula Hunyadi Lászlóból a nagy tenor-áriát s közkívánatra néhány magyar népdalt. Csak most, e nehéz énekszámán láttuk igazán, mily remekül tud bánni gyönyörű hangjával. Énekét szűnni nem akaró taps kísérte.

**Csütörtökön** bérletfolyamban a *Kornevillei harangok* szép muzsikájú operette. Az előadás kritikán aluli volt. Spongyát rá!

**Pénteken,** népeelőadásul, zsufozt ház előtt, *A vasgyáros*. Ohnet e darabja, mely mint regény is bejárt hamar napok alatt a mívelt Európát, írójának nemcsak általános kedveltséget, hanem örök hírnevet is szerzett. A különböző jellemek tarka csoportosítása mesterkére vall. Az akaraterős *Derblay* (vasgyáros); a büszke, mondhatjuk gőgös *Claire*; a szerelmét és vagyonát tékozló *Bligny*; az együgyű *Moulinet* az ő létszükségeivel, melyet alantós származása következtében leplezni nem tud; a fondorkodó s boszút lihegő *Athenais*; a gyermekiesen bájos *Susanne*, szívében az ébredő szerelemmel; az egyenes lelkű marquis és a becsteltes *Bachelio* mindmennyi az életből az életnek alkotott jellemek. Nehezen alakíthatók, de hű alakításukban fenségesek. És, dicséretére legyen mondva a szereplőknek, derekasan megállították helyüket kivétel nélkül. Az előadás összhangzó, kerek volt. Legkiemelkedőbb alakítást *K. Breznay* A. (*Claire*) nyújtott. Különösen az esküvő után való találkozás a férjével és a párbaj előtt történt marasztaló jelenései voltak mesteri alkotások. Mellette kitűnt *Bihary* (*Derblay*), kiért fölötté kár, hogy hangja olyan fátyolozott. Igen jó volt ma *Hal-may* (*Bligny*) is, továbbá *Boross* (*Moulinet*), *Kecskeméthy* I. (*Athenais*), *Biharyné* (*Susanne*) és végül *Kishonti* és *Vesselenyi* alakításai. Szóval: nagyon élvezetes esténk volt.

Tegnap *A suhanc*.

Erről a jövő számban.

Omega.

**Tájékoztatóul.** Tisztelettel értesítjük mindazokat, kik a „Zemplén“-t újévtől elfogadták de többszöri fölcsúztatásunk dacára sem a múlt évi sem a folyó évi hátrálékaikat még be nem fizették, hogy tőlük az előfizetési díjakat postai megbízás útján fogjuk utánvenni.

A „Zemplén“ kiadóhivatala.

## Különtélek.

(Legfelsőbb adomány.) Őfelsége a király kabinet irodája útján: *Rajkovich* Miklós nechv.-poljánkai lelkésznek 30 főt, *Deszatinik* György ugyanottani, *Spák* Antal v.-csemernyei, *Mihalics* Péter nyágói, *Vrabely* György viravai g. k. tanítóknak pedig 15—15 fnyi kegyes adományt küldött.

(Személyi hírek.) *Matolay* Etele alispán a főszerep vezetésé végett f. hó 24-én Szinnára utazott. — *Miklóss* Gyula, borászati kormánybiztos, holnap reggel S.-a.-Ujhelybe érkezik.

(Az égetteknék.) *A Jó Szív*, főispán óméltósága közbenjárására, 400 fnyi segedelmet küldött *F. Fablonka* község tüztől károsult lakosságának. Ugyancsra a célra a kir. belügyminister is adott 250 főt.

(Az időjárás) e hét folyamán sem hozta meg a várva várt tavaszt. Ólomszínű, alantjáró, sulyos

felhők majd minden nap jéghideg esővel öntözték a földet. A hőmérő nem bírt 10 fokig sem felmelegedni. Fűtött szobából, téli kabátban lessük-várjuk a szép kikelet érkezését.

(Templomi ének.) A kegyes tanítórendiek templomában máhos egy hétre a 1/2 9 órai diák-mise alatt *Rács* Gyula fogja az ofertoriumot, Cherubinek *Ave-Maria*-ját, énekelni. A gimn. énekkar pedig *Weber* „Büvös vadász“-ának és *Verdi* „Nabuko“-jának imáját fogja előadni.

(Esküvő.) *Bánó* József dr., budapesti ügyvédő, f. hó 22-én esküdt örök hűséget *Schön* Mariska kisasszonynak, *Schön* Vilmos dr. ujhelyi közközházi főorvos műveltellük s kedves leányának.

(Nem lesz pótvásár.) A Sátoralja-Ujhelybe május 14. és 15. napjaira kért pótvásárt a kereskedelmi minister nem engedte meg.

(Értesítés.) A s.-a.-ujhelyi róm. kath. hitközség tagjai tisztelettel értesítettnek, hogy a folyó évi iskola-adó kivetés a plébánián a vezető káplán hivatalos helyiségében f. hó 30-ig közszemlére ki van téve. *As egyháztanács elnöksége*.

(Zsidó husvét.) Az izraeliták nyolc napos husvétüi ünnepe f. hó 22-én este kezdődött. Csütörtökön, pénteken és szombaton az üzleti élet ugyszólván szünetelt; a kilenc-tizedrészes zsidó boltok zárva, csöndes hetivásár, nyugalmasabb élet a hivatalokban és bankokban; az általános kép, mit ez ünnep nyujt. Jövő héten a boltok ismét három napon át zárva lesznek.

(Huszárok áthelyezése.) A vármegyénkben állomásozó 14 ik huszár-ezredet, hír szerint, Galiciába fogják áthelyezni.

(Az első tavaszi multság.) Az ujhelyi gyártelepi alkalmazottak, mint értesülünk, május hó elsején, hasonlóan a tavalyihoz, multságot fognak rendezni. A programot nem közölték velünk.

(Jutalom-játék.) *Rács* Gyulának a helybeli szintársulat egyik legügyesebb és gyönyörű szép hangu tenoristájának jutalom-játéka kedden, f. hó 28-án lesz. A jutalmazandó a *Szegény Jónathán* t választotta darabjával, mint a melynek édeskesen csengő dallamai s magasan járó énekszámjai az ő hanganyagának legjobban megfelelnek. Örömmel halljuk, hogy a jutalom játék iránt nagy az érdeklődés.

(Iroda-helyiség változtatása.) Tudomásra hozzuk a közönségnek, hogy a m. kir. államvasútak forgalmi főnökségének irodája S.-a.-Ujhelyben, f. hó 19-étől kezdve, a Csillag-utca 145. száma alatti özv. *Magdasár* Imréné-féle házban helyezkedett el.

(Halálozások.) A sárospataki ev. ref. főiskola tanárai a gyorsan ismétlődő csapás sulya alatt mélyen megrendelve, de az isteni gondviselés rendelkezésében megnyugodva, szomorodott szívvel jelentik, hogy szeretett kartársuk: *Kun Pál* akadémiai bölcsészettanár, folyó hó 18-án, délelőtt 1/2 12 órakor, életének 49 ik, tanárságának 24-ik évében, szívveléltésben, hirtelen és váratlanul elhunyt. F. hó 20-án d. u. végbement temetése — írja tudósítónk — a közszereteti ember emlékéhez méltó szép temetés volt. *Az Emődy* Dániel elhunytával diszben, a *Kun Pál* elvesztésével hirben megfogytakozott alma mater, gyászában, a pataki főiskola fájdalmában, őszinte, igaz, mély részvétellel osztozott a nagy közönség. A boldogultnak kartársai d. u. pontban háromkor hozták át a koszorúkkal megrakott ércoporsót a halottas háztól a főiskolának tágas, nagy udvarára, melyet úgy a helybeli, mint a közeli és távoli vidékről egybesereglett közönség színültig megtöltött. A fájdalom hideg borzogatása vett erőt minden jelenvolton, mikor megpillantotta a görcsösen zokogó özvegyet. Nincsen fájdalom, nincsen veszteség az övéhez fogható! Keserves sírás vett erőt mindenkin, mert az, akit tőlünk a halál oly váratlanul elrabolt, a közszereteti halottja volt. A főiskolai énekkar gyászadalainak elhangzása után *Mitrovics* Gyula, főiskolai hitszónok, tolmácsolta a közfájdalmat, latolgatta a mérhetetlen nagy, veszteséget. Minden mondásából kitetszett, hogy a baráti szív fájó érzésétől alig bír beszélni a vallás vigasztalását hirdető lelkipásztor. Csak, lassan, fájdalomtól meg-megakasztva, könyeiben elfojtódva birt a végére jutni gyászbeszédének. Az énekkar magasztosan szép éneke után a tanártársak vették át ismét a koporsót, hogy a gyász-kocsira helyezték. Eközben a főiskolai ifjuság az utcán, égő fákllyákkal két sorban, állott föl. Tengernyi sokaság kísérte ki a végső tiszteletadás útján a nagy halottat, kitől a temetőben *Ballagi* Géza dr. vett megható búcsút az elszomorodott szívű kartársak nevében.)\* Utána a főiskolai ifjuság részéről ifj. *Bajusz* József joghallgató búcsuzott szép beszéddel. Végezetül *Mitrovics* Gyula, lelkész mondott könyörgést s vele imádkoztuk: Mindenhát! Küldj érte nekünk vigasztalást. A s.-a.-ujhelyi gimnázium tanári kara, élén *Ormándy* Miklós dr. igazgatóval, küldöttségileg vett részt a nekik is „kedves kollega“ temetésén. Nyugodjék békében! — Özvegy Szakátsy Józsefné szül. Papp Anna, leánya Szakátsy Erzsébet és férje Lácay Elek, Szakátsy Zsófia és férje Novák János s gyermekei:

\*) A szívreható szép beszéd tárcánkban olvasható. Szor.

Mihály, János, Ilona és Pál, — továbbá Szakátsy Zsuzsána öz. Both Istvánné mély fájdalommal tudatják felejthetetlen kedves férjének, édes atyjának, após s nagyatyjuknak, illetve testvérbátyjának *Szakátsy Józsefnek* f. évi április hó 17-én, esteli 8 órakor, életének 82-ik évében történt gyászos elhunytát. Áldás emlékére! Temetése ma egy hete általános részvét közt s nagy pompával ment végbe. Az egyszerű polgár-halottat végső látogatásával oly tömegesen megtisztelő nagy közönség soraiban ott láttuk *Dókus József* ömeltóságát, *Prámer Alajos* prépost-plébánost, *Dókus Ernő* országgyűlési képviselőt, a vármegye részéről *Matolay Etele* alispánt, a járási főszolgabíró, a főszámvévőt, a vármegyei aljegyzőket, a kir. törvényszék és járásbírósnak számos tagját, a főispáni titkár, a városi magisztrátust stb. teljes számban. A temetés szertartását nagyban fokozta a sárospataki főiskolai kántus gyönyörű szépen előadott gyásznékeivel. — *Jankovics Sándor*, tokaji g. k. kántortanító folyó hó 9-én életének 43-ik, kántortanítoskodásának 22-ik évében jobb létre szenderült. — *Csontos Károly* vajdácskai ev. ref. tanító életének 34-ik, tanítoskodásának 19-ik évében elhunyt. Béke poraikra! — *Sudy Kapisztrán* János Kassa sz. kir. város k. e. iskoláinak igazgatója, mint vő, a rokonok nevében is fájdalommal szívvél tudatja forrón szeretett napának öz. *Funk Edéné* szül. Bezeredy Bejczy Zsuzsana urasszonynak Talyán folyó hó 24-én délutáni 5 órakor, életének 73-ik, özvegyiségének 8-ik évében, hosszas és kínos szenvedés s a végső szentségek fölvétele után történt elhunytát. A drága hamvakat f. hó 22-én délelőtt 8 órakor helyezték örök nyugalomra Talyán a családi sírboltban. Áldás és béke lengjen sírja fölött! — Öz. *Margitai Istvánné*, szül. Végyessy Veronika urnő Gilipusztán f. hó 22-én életkorának 89. évében jobb létre szenderült. Temetése f. hó 24-én volt L.-Bényén. Az elköltözöttet 31 kis unokája siratja. *Margitai József* főispáni titkár, tisztelt barátunk, nagyanyját gyászolja az elhunytban. Áldás emlékére!

(Tűz támadt) f. hó 23-án délelőtt az Andrássy-utcai 380 sz. háznak padlásán, melyet azonban, mielőtt nagyobb arányokat öltött volna, sikerült beoltani. A tűz keletkezésének oka, hogy a kéménybe vezető pléh cső, mely a padlás fáját érinti, meggyesedett, attól gyulladt meg a padlás gerendája.

(Házi tolvaj.) Öz. K. J.-nének Dobróczy Mária nevű cseléde arra használta fel a családban történt haláleset miatt támadt zavart, hogy a mihez hozzáfért ellopta és a tárgyakat Blánár Andrásné zsolymokai lakoshoz hordta. A rendőri előnyomozás teljesítése után a tettes és orgazda a törvényszékhez került.

(Lépre került.) Dzsupa Miklós, ujhelyi suszter, a kivándorlás előmozdítását hosszabb időn át melétfoglalkozás gyanánt üzte és abból tetemes jövedelmet is hozott; míg végre rajtavesztett, mert maguk a kivándorlók, kiket utjukban a rendőrség feltartóztatott, rávallottak és pénzüket visszakövetelték. Az első foku hatóság két hónapi elzárásra és 200 ft pénzbüntetésre ítélte a mely ítélet ellen panaszlott felebbezett.

(A kir. törvényszékről.) *Halált okozott súlyos testi sértés.* Régi szokás egyes községekben, hogy a legények ellátogatnak a lakadalmas házhoz akkor is, ha nem hívták őket. Ujhelyszki Mihály, szécs-polyánkai lakos, is elment tobbedmagával ez évi jan. hó 26-án az Urbán Mihály szécs-polyánkai lakos házához, ahol éppen lakadalmat ültek; de a hivatal vendégnek oly illetlenül viselte magát, hogy a lakadalmasok kikergették. Ujhelyszki Mihály erre megint betolakodott, újra izgágáskodott, sőt a vőfélyt is úgy meglökte, hogy a kezében lévő levelestől, a lakadalmasoknak nem kis szomorúságára, a földre ömlött. Nem nézhetett ezt tétlenül Onuska József, násznagy; fogott egy botot hogy a hivatal vendéget eltávolítsa; mikor azonban a töle menekülő Ujhelyszki Mihályt üldözve, ez visszafordult s szegény Onuska Józsefet úgy fejenvágta egy fadarabbal, hogy legott eszméletlenül rogyott össze s másnap meg is halt. A beismerésben lévő Ujhelyszki Mihályt, halált okozott súlyos testi sértés miatt, a kir. törvényszék, az e hó 22-én tartott végtárgyaláskor, öt évi fegyházra ítélte — *Emberölés.* Juhász József, kis-tárkányi lakos, a katonaságból hazajöve sem tudta elfeledni, hogy huszár volt, s felsőbbségét érezte is a falu legénységével, ha a korcsmában összejöttek. De a falubeli legények sem túrték szó nélkül a katonaviselt Juhász József hegyke magaviseletét s így történt, hogy a mult évi szept. 28-án Juhász Józseffel összeszólalkozván, ötlet a falu korcsmájában jól elverték. Juhász József a hirnevéen esett séggyent nem viselhette el, kést vett kezébe, s mikor egyik megtámadója, Galambos Mihály, lovait vitte a legelőre, Galambost megrohanta s kétszer hátbaszurta. Galambos Mihály, hosszasán synylödvé, a kapott sebeke bele is halt. A f. hó 22-én tartott végtárgyaláskor a kir. törvényszék Juhász Józsefet, szándékos emberölés miatt, az enyhítő körülmények figyelembevételével, nyolc évi fegyházra ítélte.

(Könyörödmény gyűjtése.) *Pakasztó* gör. kath. egyházközségnek megengedte a belügy-

minister, hogy az egyházi épületeinek helyreállításához megkívántató költségek beszerzése céljából 3 hónapon át könyörödményeket gyűjthessen.

(Felhőszakadás.) O. Liszkáról írják: F. hó 18-án estefélre az erdő bényei hegyek közt felhőszakadás volt. A vadul alárohánzó viz Long község lakosságát nagy rémületbe ejtete, mert a szennyes áradat több házba behatolt. Kárt okozott az állami közuton is. Ott ahol a Bényére vezet út az állami utba torkollik, az uttestet felszakgatta, a kavicsgarmadákat elsöpörte, sőt ráadásul még egy kőhidat is megrongált.

(Végtárgyalások.) A jövő héten következő bűnügyek kerülnek végtárgyalásra a kir. törvényszéknél: *április 27-én:* hivatali sikkasztással vádolt Emri Mihály bűnügye; *április 29-én:* szándékos emberölés és magánokirathamisítással vádolt L. Nagy Károly bűnügye; *április 30-án:* magánokirathamisítással vádolt Bihari Terézia bűnügye, lopással vádolt Rác Pál s társai bűnügye, közokirathamisítással vádolt öz. Tót Istvánné s társa bűnügye.

## Irodalom.

Az ipari és gyári alkalmazottak betegsegélyezéséről szóló s júliusban életbe lépő törvény egy humánus cél érdekében egy a kisiparosra, mint a gyárosra, valamint a kis- és nagykereskedőre részben új kötelezettségeket s nem jelentéktelen terheket ró. Már magában e kötelezettségek teljesítésében való pontatlanság is jelentékeny bírsággal büntetettik. E szempontból is szükséges tehát, hogy minden érdekelt üzletember tüzetesen megismerje e törvényt s annak rendelkezéseit. Ezt jelentékenyen előmozdítja a törvénynek most megjelent magyarázatos kiadás, melyben Geléri Mór, az orsz. iparegyesület titkára, nemcsak a minister, hanem a törvényhozás szakbizottságainak indokait is szakértelemmel csoportosította, sőt azokat saját magyarázó jegyzetével is kiegészítette. A magyarázatos kiadás legcélszerűbben szerzőnél (u-utca 4.) rendelhető meg; 50 kr. előleges beküldése mellett a könyv bérmentve küldetik meg.

A „Gyakorlati Mezőgazda” gazd. lap kiadóhivatalában Kassán megrendelhető a takarmány besavanyítást, s a takarmányeműk különféle eltartási módját, praktikus és népszerűen tárgyaló „Tanulmány a takarmányeműk mesterséges eltartásáról” című mű, mely a szöveg közé nyomott több csinos ábrával, 116 nagy rétü oldalra terjed. A mű szerzője *Hrebly Emil* okleveles gazda. A mű ára 86 kr.

A „Vasárnapi Ujság”, április hó 16-iki száma a következő tartalommal jelent meg: Egy magyar állam férfiu a 16-ik században, Décsény Gylától. — Czányi temetés (költemény.) Czöbel Minkától. — A két hitestárs (elbeszélés.) írta Könyves Tóth Kálmán. — Képek a kolozsvári ó-várból. Cserna Károly rajzai. — Szamos-Ujvári képek Dörre T. rajzai. — Egy conceptus (elbeszélés.) Réthy Lajostól. — Az áruló (elbeszélés.) írta Patrás S. orszból fordította A. B. — Egy telem a persa fővárosban írte dr. Kégl Sándor. — Teherán. Eredeti persiai fénykép után rajzolta Hány Gyula. — Deák Ferencz szobra warrington Wvör János angol szobrásztól. — A tñleriák udvarából. Carette marquisné emlékirataiból. — Szedler-Indák. (elbeszélés.) Bakcsay Sándortól. — Az angol hadjárat Manipurbán. — Irodalom és művészet. — Közintézetek és tegyesületek. — Sakkjáték. — Képtalány. — Egyveleg. — Halálozások. — Szerkesztői mondanivaló. — Heti naptár.

A „Vasárnapi ujság” előfizetési ára negyedévre 2 ft, a »Politikai Ujdonságok»-kal együtt 3 ft. — Ugyancsak a Franklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest, egyetem-utca 4. sz.) megrendelhető a »Képes Néplap» legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 1 ft.

## Egyesületi és társas élet.

### Az idegen hangzású

### zempléni község-nevek átmagyarosítása.

XVII.

#### 7. Varannai járás.

1. *Kucsin* (*Kuchin*, *Wchen*, *Csánki* dr.) A *Tus-sai* családnak egy 1628. évi osztályperében *Kucsin* alias *Kunyocz* fordul elő. 1478-ban mint *praedium*. (S. Gy.) Lehetne: **Kecses**.

2. *Henczóc*. (*Henczfalva*, *Csánki* dr.) *Homonnai* György és *Bornemiza* János között 1625-ben létrejött záloglevélben *Henchoch*-ként fordul elő (S. Gy.) Lehetne: **Harczfalva**.

3. *Szedlicske*. (*Zedliche*, *Csánki* dr.) Eredetéről mitsem tudtam meg. Lehetne: **Szeleske**.

4. *Tavarna*. A XV. században váracs volt. Elnevezésének eredetéről mitsem tudok. Lehetne: **Tót-Várna**, **Zemplén-Várna**, vagy **Avarvár**.

5. *Kladzán*. Hibásan van *Kladzán*nak írva, mert már a 13. században is *Klazán* néven fordul elő. Eredetéről mitsem tudtam meg. Lehetne: **Kristóffalva**.

6. *Matyasócz*. (*Mátévágása*, *Csánki* dr.) Hihetőleg ez tévedés lesz s nem ugyanazonos *Matyasócz*-szal s nevét inkább a *Matyasóczki* családtól nyerte. Egy 1617-beli okmányban mint *Szent-Iványi* Gáspár birtoka fordul elő *Matyasócz* néven. Lehetne: *Mátévágása* is; de miután már több *Vágása* és *Vágás* lenne így a vármegyében: jobb lenne: **Mátyásfalva**.

7. *Benkócz*. (*Benkonch*, *Csánki* dr.) A 16. és 17. századbeli birtoklevelekben úgy fordul elő, mint *Benkócz*. Eredetéről mitsem tudtam ki. Lehetne: **Békefalva**.

8. *Szefanócz*. (*Istvánvágása*, *Csánki* dr.) Abban a záloglevélben, melyben *Kollat* Judit és férje *Máriássy* András *Druget* Jánosnak 12000 tallérért több birtokát zálogba adta: *Szefanócz* néven fordul elő. Lehetne *Istvánvágás*; de talán jobb lenne: **Istvánháza**.

9. *M.-Krucsó*. (*Crucho*, *Csánki* dr.) *En Kruchio*, *Krutso* (S. Gy.) néven is találok. Lehetne: **Keresztes**.

10. *Mernyk*. (*Mernykfalva*, *Csánki* dr.) *Szent-Iványi* Mihály 1700-ból kelt birtokszerzési iratában *Mernyk* néven fordul elő. Lehetne: **Mernyk**.

11. *Köporuba*. (*Porupka*, *Csánki* dr.) 1588-ból a leleszi konvent által kiadott birtokbizonyítványban (S. Gy.) *Porupka* néven fordul elő. Lehetne: **Kővágó**.

12. *Bánszka*. (*Bányapataka*, *Csánki* dr.) Az itt levő hegyekben lehet, hogy bányát miveltek s eredeti neve *Bányapataka* volt s szövösszevonás által lett *Bánszka*. Lehetne: **Bányászlak**.

13. *Fuszko-Volya*. Eredetéről semmi adatot nem találtam, még a szlávok nevezhették el. Lehetne: **Józsefrét**.

14. *Csákyó*. (*Chakló*, *Chaklyó*, *Csánki* dr.) A XV. században *Chaklyó* néven fordul elő. Lehetne: **Csákányos**.

15. *Rudlyó*. (*Rödelfalva*, *Csánki* dr.) *Homonnai Druget* János 1643-beli birtokiratában (S. Gy.) *Rudlyó* néven fordul elő. Lehetne: **Retelfalva**.

16. *Zamutó*. (*Szamató*, *Csánki* dr.) Szláv elnevezés a XV. századbeli iratokban is így fordul elő. Lehetne: **Számító**.

17. *Terepecz*. (*Terepech*, *Csánki* dr.) Szláv elnevezés a XV. századbeli iratokban is így fordul elő. Lehetne: **Telkes**.

18. *Kvakócz*. (*Kányó*, *Csánki* dr.) Szláv elnevezés a XV. századbeli iratokban is így fordul elő. Lehetne: **Kovács**.

19. *Petkócz*. (*Pétervágása*, *Csánki* dr.) Szláv elnevezés XV. századbeli iratokban így fordul elő. Lehetne: **Petőfalva**.

20. *Mihalkó*. (*Mihályfalva*, *Csánki* dr.) Bizonyosan eredeti neve ez is volt, de később elszlávosodván, nevét is átváltoztatták. Lehetne eredeti nevét visszaállítani: **Mihályfalva**.

21. *Jeszenócz*. A XV. századbeli birtokiratokban így fordul elő. Hihetőleg *Jánosvágás* lehetett eredetileg, Lehetne: **Jánosvágás**, vagy **Jonófalva**.

22. *Zsalobina*. (*Szalabina*, *Csánki* dr.) A XVI. századbeli iratokban *Zsalobina* néven fordul elő. Lehetne: **Zsákos**, vagy **Zsoldos**.\*

Dókus Gyula.

## A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Alulírott tanítótestület saját érdekében is tartozik a *Zemplén* t. olvasóközönségének azon kijelentéssel, hogy *Szabó Kálmán* fővárosi tanító, kineveztetése óta tanítótestületünknek tagja és a *Zemplén* munkatársa, kinek dolgozatai a fővárosi lapokban is mindenkor készséggel közöltek és és töbnyire aláírva; nevét, melynek eddig csak tiszteletet és közbecsülést szerzett, büszkén viselheti, mert ő nemcsak tanítótestületünknek, hanem a fővárosi tanítótestületének egyik legtisztelendőbb és legszeretettebb tagja, s hogy a *Zemplén* legutóbbi számában megjelent nyilatkozatát, melyre holmi kőszá hírek kényszerítették, minden tekintetben megerősítjük.

Kelt Budapesten, 1891. évi április hó 20-án.

*Welnberger Alajos*,

főv. ig. tanító.

*Péterffy József*, főv. tanító. *Ehmann Ferenc* főv. tanító. *Rekita Árpád*, főv. tanító. *Ilermann Lászlóné*, főv. tanítónő. *Strelling Géza*, főv. tanító. *Bredl Sándor*, főv. tanító. *Takács Ferenc*, főv. tanító. *Stacke István*, főv. hitoktató. *Héczey István*, főv. tanító. *Lehel Pál*, főv. tanító. *Schöller Lajos*, főv. tan., zeneisk. tanár. *Körmendy Gyula*. *Telek József*, főv. h. tanító. *Szémliller Antal*, főv. tanító.

mint a pudapesti VIII. k. Bezeredy-utcai fiu-népkola tanítótestületének összes tagjai.

## Még egy utolsó válasz

### Kapás tanár (alias Kőszá Lélek) urnak.

— Befejezve. —

Öszintén sajnáljuk, hogy akkor midőn azt hitük, hogy Önnek megfeleltünk *tárca* alakban megjelent közleményére, mely a műkedvelői előadás alkalmávali (mi eddig még nem történt) eljárásunkat kritizálta: még válaszolnunk kell; de az a hang, az a módor, mely nyilatkozatán végig vonul készlet minket a feleletre, bár ily irány nem sajátunk, miután nem ön volt tanárunk s hogy hasonló feleletet adhasunk az ön nyilatkozatából kölcsönözük hozzá a szavakat Ön támadott s mi e támadással szembe védekezünk, bebizonyítani, s meggyőzni akarva Önt, hogy miért *emeltük* az árat, s miért vittük a korcsolya egyesületet is pártfogásunk alá. A vagy nem voltunk e nyilvánosan tett támadása által fölhíva, hogy nyilvánosan válaszoljunk? Ön azt mondja nem, mert vagy igaz az amit irt, vagy nem, az első esetben hiába *mosakodni*, az utóbbiban a közönségre kell bízni, mely az igazságtalanul megtámadottal szembe hálás. Ily okoskodást még nem hallottunk. Ön szerint tehát bárkit lehet támadni, anélkül, hogy az illető védekezze, (s mégis azt mondja, hogy a védeke-

\*) Befejező közlemény főmunkatársunktól következik. Szerk.

zés dicséretet érdemel.) Ezen elvet alkalmazhatja iskolás gyermekekre, de nem azokkal szembe, kik annak porát rég lerázták, s hangosan is szabad gondolkozniok, nem félve a szekundától. S mégis a bölcs tanácsot nem fogadja. hanem szinte nyilatkozik. Ha Ön igazságtalanul megtámadva érzi magát miért nyilatkozik hát? Mért nem bizza ügyét a halás közönség bírálatára? Hát ez Uram logika? Ön nem arcul ütötte, de nyakát csavarta a logikának s hogy saját szótárából válasszunk erre kifejezést: ilyen nem pipált az öt világrész.

Arcul ütöttük a logikát midőn felemeltük a helyarákat, hogy nagyobb anyagi siker legyen! Ha ebben logikatlanságot talál, úgy sajnáljuk ha jobban meg nem magyarázhatjuk. Talán bővebb magyarázatot adhat majd Halmay igazgató, (ur) ha a fővárosi színházak valamely *elsőrendű* tehetségiek felléptetése alkalmával ugyanezt fogja tenni.

Azt írja, hogy félhasábon (25 sorban) csűrjük cssvarjuk, hogy korcsolya tér berendezésével jótékonyt teszünk. Eltekintve, hogy szerényen visszautasítjuk e hízogó kifejezéseket, ajánljuk ha meg nem győzhettük, s mi mondjuk el magunk fölött a *mea culpa*. Ha máskor több célra rendezünk előadást, kiírjuk, hogy melyik része jótékony, melyik humanistikus melyik közérdekű, s melyik közművelődési, hogy aztán arról, mely tetszésének meg nem felel elmaradhasson, bár nem kívánjuk, hogy többet magával, *csak egyedül*.

Ez alkalommal is nemde így kellett volna tenünk kiírni, hogy az első s második rész a korcsolya pavillonra, a harmadik a nőegyesületre rendeztetik, mely Ön szerint is jótékonycél?

Felsorol egy csomó itt létező s *nem létező* jótékonycélú egyesületet, melyre gondolta, hogy az előadás rendeztetik, a többi között a gymnáziumot. De ha velünk szembe oly szigorú bíró, kérjük legyen önmagával szembe is az, és consequens, mert gymnáziumot a szó szoros értelmében jótékony célnak elősmerni senki nem fog. Legfeljebb előmozdítja az a nevelés a közművelődést s mint ilyen jótékony. No de tévedni emberi dolog.

Sajnáljuk, ha oly igen érzékeny s első nyilatkozatunkban, melyben csak védekezé-inkre fogtunk tollat annyi sértést lát, személyeskedés, csipkedés, sand gyanu, epéskedés, s magát a sárga földig lerántva gondolja, mert mindebből, mit Ön kiolvasott abban semmi nincs. Legerősebb kifejezés az: hogy nem elég ügyes reporternek tartjuk. No ezt most még inkább megerősítjük, mert a ki az előadás után egy héttel még mindig nem tudja kik a rendezők, dacára, hogy ott jelen volt, s egyikét a rendezőknek még a színpadon is megjelenni látta, midőn a közönség kitapsolta, arra azt mondani, hogy ügyes még sem lehet, de ha *magát* annak tartja, nekünk az ellen sincs kifogásunk. A másik, mit oly zokon vesz azon kitétel lehet: hogy véleményünk szerint azt tartjuk jó referádának, mely úgy van írva, hogy abból a részt nem vett közönség lát s hall is.

Nem állítjuk pozitíve, hogy igazunk van, miután ha néha egy-egy gyarlóság meg is jelent tollunkból nem hivatkozhatunk 10 évi írói működésre s ha nem így van csatlakozunk azokhoz, kik elősmernik, hogy úgy az előadás mint élőkép *nagyon szépen s ügyes tóllal volt leírva, (bár est még nem hallottuk senkitől.)*

Olvassa tanár ur higadtan, elfogultság nélkül a mi első válaszuk. s aztán tegyen hasonlót az Önével, s ha részrehajlás nélkül tud ítélni akkor megvagyunk győződve: hogy a *nagy hangu s semmit mondó* jelzőt, sőt talán még többet, az utóbbira fogja jogosabban alkalmazni.

Külömben, hogy saját élces szavaival végezzük: Eg velünk s gyöngyharmat.

Besseney Béla.

Hornyay Béla.

## KÖZGAZDASÁG.

Értesítetnek a t. szőlőtermelők, hogy a mennyiben a balaton-vidéki homoki szőlőtelepítés munkalataihoz a jövő 1892-ik év tavaszán nagyobb mennyiségű gyökeres és sima szőlővessző beszerzése válik szükségessé: a telepítési kormánybiztoság tájékoztatást óhajt szerezni a következő szőlőfaj vesszők ára iránt: u. m. nagy burgundi, Blaufränkisch, Nemes Kadarka, Oportó, Szent Lőrinc-Kövidinka, Olasz-Rizling, Zöld Sylvani, Piros Veltelin, Semillon, Sauvignon.

Felhivatnak tehát azon termelők, akik a jelzett fajú szőlővesszőket értékesíteni akarják, miszerint a fajtisztaság szavatolása mellett az említett kormánybiztosághoz (Somogyvár) mielőbb jelentsek be, hogy mennyi gyökeres, mennyi sima vesszőt minő ár mellett hajlandók szállítani. Az ármegállapításnál figyelembe veendő, hogy a termelési helyhez legközelebb eső vasuti állomáson feladva a csomagolási költséggel együtt teendő az ajánlat.

S.-a.-Ujhely, 1891. április 21.

Gazd. egyesület.

A magyar francia biztosító részvénytársaság Beniczhy Ferencz ur ö miltósága elnöklete alatt f. évi ápril hó 18-án tartotta közgyűlést. Az előterjesztett igazgatósági jelentésből a következő figyelemre méltó adatokat közöljük. A díj- és

illeték bevétele a *tűzbiztosítási* ágazatban 4.030.072 forintra; a *jégbiztosítási* ágazatban 507.080 forintra; a *balesetbiztosítási* ágazatban 47.211 forintra; az *életbiztosítási* ágazatban 792.907 frtra; az *összes díjbevétele* 5.317.271 forintra rugott. Viszontbiztosítási díjakra valamennyi ágazatban kiadott 1.506.636 forint; károkkárt kihezettett a tűzágazatban 2.306.021 forint; a jégágazatban 482.822 forint; a balesetágazatban 4.920 frt; az életágazatban 186.812 forint; összesen 2.975.655 forint; Az intézet bevételei a társasági házak jövedelméből, kamatokból, értékek utáni nyereségből és különféle bevételekből 308.952 frta rugtak; az intézet tartalékai 4.923.073 forintot tesznek. A díjkötelezvénytárca 7.784.680 forintot tartalmaz. A biztosítási tőke és jövedék (életbiztosítási osztály) 19.076.764 frtot képvisel. Az intézet fenállása óta kártérítések fejében *készpénzben ötven millió forintnál többet fizetett ki.*

A 35.054 forintot tevő tiszta nyereség nem osztatik el, hanem 32.240 forint kétes követelések tartalékakalajpa létesítésére fordittatik, és 2.814 forint új számlára átvittetik.

A *társaság biztosítási tőkét* az évi díjbevétele hozzászámításával 11.752.460 forintra rugnak.

Az angol módszer szerinti 10 *kros heti díju* életbiztosítások meghonosítása által az intézet tényleges szükségletnek felelt meg és azzal főleg kevésbé módos néposztálynak alkalmat nyújtott az életbiztosítás áldásaiban való részvételre.

Örömmel constatáljuk: a közgyűlés elé terjesztett számadásokból és jelentésekből, hogy ezen hazai intézet üzlete szép eredményekkel biztató felvirágzásnak indul, és hogy az elmúlt 1890. évben. mely különösen a hazánkban működő biztosító intézetekre nézve válságosnak mondható, a mostoha viszonyok és az elemi csapások dacára ily szép eredményt tudott felmutatni, mely eredmény legnagyobb részben az igazgatóság erélyes, takarékos és szolid üzletvezetésének köszönhető.

**Szolyvai, gyomorhajók elleni gyógyvíz.** Ezen megjelölés illik legjobban a gyógyvízre, mely a maga nemében speciálitás, valamint vegyi alkata, úgyszintén gazdag ketté-szénsavas natrontartalma folytán 84 rész 10.000 részben, míg ugyanennyi részben Vichy csak 48. Bilin csupán 42 részt tartalmaz) hivatta van, hogy a számos mesterséges módon előállított gyomor szerek (emésztési porok, pastiles digestives, bicarb. sodae stb.) egyszerű és természetes uton pótolja. Hányan vannak, a kik tulságos vagy célszerűtlen étkezés, s a bor vagy gyümölcsfélék mértéktelen élvezete után nem használtak volna sodát, pezsgőt vagy seidlitz-porot, hogy az emésztő szervekben fellépő kellemetlen érzéket megszüntessék? A szolyvai gyógyforrásban egy szerencsés vegyalkatu vízzel bírnak, mely a savakat kötő tulajdonságával a Vichy- vagy bilini vizeket messze felülmúlva mégis összetétele és dus szénsavtartalma következtében, egy felette kellemes ízű, nyáron különösen borral keverve nagyfokban üdítő itálnak mondható, mely soha koleretikusokat nem okoz, sőt ellenkezőleg a jelenlevő feles gyomorsavat, gyomorégést és a gyomor egyéb számos bajait enyhén és mégis hatásosan képes megszüntetni és az emésztési folyamatot erélyes és jótékony módon befolyásolja.

## HUMOR.

### Hasonlatok.

— A lump férfi olyan, mint a harmat: nem szereti a kelő napot.

— Némely orvos olyan, mint a földbirtokos: a földbe vettet.

— Némely nőnek a térje olyan, mint a zérus: helyet pótol.

— A házi barát olyan, mint az új találmány: szabadalomban részesül.

— Az anyós elutazása olyan, mint a nyári eső: vihar előzi meg.

### Az iskolában.

*Tanító:* Damokles feje fölött egy hajszálon függött a kard, még akkor is mikor ebédelt. Mitől kellett tehát Damoklesnek félni?

*Ferkő:* Hogy a hajszál a levesbe esik.

### Katedrai bölcsesség.

A holt török csárdást járt Kinizsyvel.

Kisfaludy Sándor és Petrarka közt az a különbség, hogy ez utóbbi előbb élt.

A *szép* fogalmat sok okból nem definiálom: először is azért, mert egyáltalában nem lehet.

### Szónyomozás.

*Vigadó* = belépő díj a bálba. — *Nősülés* = a férjek gyűlése. — *Karika* = Károlyka. — *Kötelezvény* = akasztás. — *Hő* = megállítása a lónak. — *Tyukszem* = forgalmi akadály. —

A *Mátyás Diák*-ból.

## GONDOLATOK.

Az igazat feltalálni nehéz, de megértetni az emberekkel még nehezebb feladat.

Kit mások pártoltak, maga is pártol másokat. Ki érdem által emelkedett fel, szívesen segíti az érdemet.

Vannak emberek, kik mint ugró a sakkban, sohasem tudnak egyenes uton járni.

Elmúlt dolognak felejtés a vége.

Annyit tud hozzá, mint bagoly az Avemáriához.

Kimondott szót nem lehet visszanyelni.

Szép asszonyoknak szép a lánya.

Török átok a rozszomszedság.

Akkor örül a csizmadia, mikor fáradt munkást lát.

Jobb alant kezdeni és fent végezni.

Nem használ a jó ló, ha a kocsis nem jó.

(*Régi magyar közmondások*)

## HIVATALOS RÉSZ.

1119/891. k. i.

### Arlejtési hirdetmény.

Vármegyénk székházához az 1891/92. téli évadra megkívántató 440 köbméter tüzfának szállítási határideje már most biztosítandó lévén, evégből f. évi ápril hó 26-ának d. e. 10 órájára, a számvétség hivataltba, versenytárgyalást hirdetek.

Fent megjelölt tüzfakészlet fele, 220 köbméter (55 öl), első minőségű hasábos bükkfából, másik fele (55 öl), szintén első minőségű hasábos tölgyfából fog állani.

A tüzifa szállításra vállalkozók felhivatnak, hogy 50 kros bélyeggel ellátott írásbeli zárt ajánlatukat, 100 ft készpénz vagy megfelelő értékpapír, mint biztosíték csatolásával, t. Zemplén-vármegye gazdasági választmányának címezve, legkésőbb f. hó 26-ának d. e. 10 órájáig alóírottán adják be; amikor is a zárt ajánlatok felbontatnak, jegyzőkönyvbe foglaltatnak s határozathozatal végett a gazdasági választmány elé terjesztetnek.

S.-a.-Ujhely, 1891. ápr. 16-án.

Dongó Gy. Géza,  
főszámvevő.

2—

6874. 91. ik. sz. Zemplén-vármegye alispánjától.

Köztudomásra hozatal végett közzétételük.  
S.-a.-Ujhely, 891. évi ápril. 23.

Horváth.  
tb. főjegyző.

### Másolat.

Szepes-vármegye alispánjától 3681 sz. Valamennyi törvényhatóságnak. A késmárki határban folyó évi április hó 1-én 55 ft, most érvényben lévő 10 20 kros darabokban, továbbá egy 5 kros régi pénz és 1 kros rézpénz elásva találtatott. Minthogy ezen talált pénznek tulajdonosa eddig kipuhatolható nem volt, van szerencsém hivatalos tisztelettel megkeresni, miszerint ezen körülményt hatósága területén oly hozzáadással közhirrejteteni sziveskedjék, hogy mindazok, kik ezen pénzre igényt tartanak, igényüket törvényes uton egy év alatt annál is inkább érvényesítsék, mivel ellenkező esetben e talált összeg a találonak fog birtokába bocsáttatni. Lőcsén, 1891-ik évi ápril 8-án. alispán helyett: Kail Antal, főjegyző.

893./I. 91. sz. Szerencsi járás főszolgabírájától.

### Hirdetmény.

Fenti számú pályázati hirdetményemmel f. évi május hó 4-ikére kitűzött Monok községi jegyző választást közbejött akadályok miatt f. évi május hó 11-ik napjának d. e. 10 órájára helyezem át.

Szerencs, 1891. április 23,

Matolay,  
főszolgabíró.

9789. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.  
10 főszolgabíróknak.

A nyitra-vármegyei gazdasági egyesület felkérése folytán az *Érsekújvár* községben tartandó lóvásár hirdetményeit megfelelő köztudomásra hozatal végett kiadom. \*)

S.-a.-Ujhely, 1891. ápr. 20-án.

Matolay Etele, alispán.

1015. sz.

A gálszécsi járás főszolgabírájától.  
A Zemplén t. szerkesztőségének  
S.-a.-Ujhely.

Közhirrejtél végett tudatom, hogy f. hó 22-én egy 3 éves kanca csikó, felső ajakán s bal szemén egy keveset kesely, Kазsu községben birtagságban találtatott s az ottani bíró által őriztetik. Gálszécs, 1891. ápr. 23.

Szemere György, szolgabíró.

6175. sz.

T. Zemplén-vármegye alispánjától.  
10 főszolgabíróknak.

A földmivelségi m. kir. ministerium folyó évi 14330 sz. alatt a vincellér iskoláknál alkalmazott gyéritő munkavezetőkné a szőlőbirtokosok által való igénybe vétele tárgyában kelt hirdetményét köztudomásra hozás végett tekintetes főszolgabíró urnak kiadom.

S.-a.-Ujhely 1891 ápril 17,

Matolay Etele alispán. ]

\*) A lóvásár, mint a plakátból olvastuk, f. évi máj. hó 3. és 4-ik napján fog megtartatni. A vásárt megelőző *elővásár* alkalmával (máj. 2-án) ügét versenyt rendeznek, másnap délután önkéntes loárverés lesz, a lovak leütési árának 2%-át a vásárrendezés költségeire szedik be. Azok, akik a vásárra ellátogatni szándékoznak, forduljanak bővebb tájékoztatásért a vásárrendező bizottsághoz Érsekújvárról. — Szok.

Másolat,

14.331. szám. Hirdetmény. A vincellériskolánál alkalmazott gyéritő munkavezetőknek a szőlőbirtokosok által való igénybevétele tárgyában. A folyó, 1891. év elejétől kezdve a budapesti, érdszéki, ménesi, nagy-enyedi és tarcali vincellériskolánál gyéritő munkavezetők vannak alkalmazva oly célból, hogy az okszerű szénkénevezési munkálatok vezetése végett a szőlőbirtokosok által igénybe vehetők legyenek. Azon szőlőbirtokosok, a kik a jelzett célból a gyéritő munkavezetőket igénybe venni kívánják, ez iránt az említett vincellériskolák valamelyikének igazgatóságához kell fordulniok. A gyéritő munkavezetők az illető szőlőbirtokosoktól naponként (beleszámítva az oda és visszautasítás napját is) 1 ft napibért és teljes ellátást kapnak, s utiköltségük is az illető szőlőbirtokos által viselendő. Az itt megállapított díjazásánál többet a gyéritő munkavezetők semmi körülmények közt sem követelhetnek. Ha a gyéritő munkavezető ugyanazon kiutazása alkalmával vagy egy napon több szőlőbirtokosoknál működik, utiköltségei, illetőleg napibére aránylag megosztva, az illető szőlőbirtokosok által közösen viselendők.

A gyéritő munkavezetők munkakönyvvél láttatnak el, a melybe az általuk végzett munkák neme, helye ideje s az illető szőlőbirtokosok neve bejegyzendők. Budapest, 1891. március 18-án. Földmívelésügyi m. kir. ministerium.

A m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

17738, 35406. és 4922, 5279, 9279, 14058. 14522. 14534, 15049  
1890. sz. 1891. sz.

Körrendelet.

Zemplén-vmegye valamennyi közs. előjáróságának. Dohányjövőkí kihágással vádolt Czibalmos Józsefné, szül. Tamás Zsuzsanna, volt vajdácskai lakos, — kártérítési összeg megfizetésében elmarasztalt Réteji Gazda János, gyulafehérvári községi bíró, — dohányjövőkí kihágással vádolt Buzi Sándor, volt p.-mesterszállási lakos, — dohányjövőkí kihágással vádolt Kazsimir Ferenc, volt kassai lakos, — dohányjövőkí kihágással vádolt Tamás József, volt brukoczi lakos, — dohányjövőkí kihágással vádolt Salka János, legutóbb volt mező kovácsházai lakos, — sójövőkí kihágással vádolt Papp Flóra és neje Irma, volt szentmargitai

lakos, — dohányjövőkí kihágással vádolt Csendes József és vele közös háztartásban élő Iragy Zsófia, volt budapesti lakosok, — dohányjövőkí kihágással vádolt Lendrovics Antalné, volt imelyi lakosok — ismeretlen helyre eltávoztak.

Utasítatik az előjáróság, miszerint nevezett egyéneknek jelenlegi tartozkodási helyét a községben és területén nyomozza és feltalálásuk esetén ide azonnal tegyen jelentést.

S.-a.-Ujhely. 1891. évi április hó 17-én.

Becske,  
kir. p. ü. igazgató.

Szerkesztőségi posta.

A műkedvelő előadáról szóló eszmecsere, mely már a „cramberepetita“ hatását gyakorolja az olvasóra, — a mai választással befejeztnek nyilvánítjuk.

K. L. — L. J. — N. K. — uraknak — Helyben Tessenek a »Budapest«-ben nyilatkozni!

Felelős szerkesztő:

DÓKUS GYULA.

Főmunkatárs: DONGÓ GY. GÉZA.

Kadótulajdonos: ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ.

HIRDETÉSEK.

Árverési hirdetmény.

Alólírott ezennel tudomásul adja a t. cz. községnek, hogy a fútoza sarkán lévő zálogkölcsön-üzletében mindazon zálogtárgyak, amelyek a lejáratól számítva egy hó lefolyása alatt sem rendeztettek, az 1881. évi XIV. t. cz. 15. §-a értelmében f. évi május hó 14-én d. e. 9 órakor, hivatalos közeg jelenlétében, nyilvános árverésen el fognak adatni. — Ugyanott arany-, ezüst ékszerekre és ingóságokra előlegek a legjutányosabb feltételek mellett adatnak.

S.-a.-Ujhely, 1891. ápril 22-én.

Reichard Armin.

Hirdetmény.

Varannón a néhai Csiszár István tulajdonához tartozott, a vásártérrel szemben fekvő s jökarban lévő 4 lakszoba, előszoba, mindennemű mellék és gazdasági (cseléd lakók) épületekkel ellátott, továbbá az országút mentén fekvő nagy kiterjedésű konyha és gyümölcsös kertel egybekötött belíngatlanság jutányos áron szabad kézből eladó.

Vevőknek f. évi május 30-áig bővebb felvilágosítást nyújt özv. Csiszár Istvánné Varannón,

Egy, gőzfürdőhöz való teljes készület és egy, lábakon álló nagyobbfajta rézkatlan jutányos áron eladó.

Tudakozódhatni Tolcsván, tek. Fabsich Antal úrnál.

3674. szám. P. 1891.

Hirdetmény.

A Bodzás községben gyakorolt italmérési jogáért megállapított kártalanítási összegre vonatkozólag az 1889-ik évi 45896. számú igazságügyministeri rendelet 9 és 10-ik §-aihoz képest az egyezés megkísérlésére s az igények tárgyalására határidőül 1891. évi május hó 21-ik napjának d. e. 9 órája ezen kir. törvényszék elé Kolos Gyula kir. törvényszéki bíró hivatalszobájába kitűzetett. Mely határidőre a közbirtokosság tagjai, még pedig azok is, a kiknek az idéző végzés külön nem kézbesítettik, figyelmeztetéssel az elmaradásnak az idézett rendeletben megállapított következményeire, ezenel idéztetnek.

S.-a.-Ujhelyben, a kir. törvényszéknek 1891. évi ápril hó 14-én tartott üléséből Hammerberg, elnök. Dr. Rác, jegyző.

181/91.

Pályázati hirdetés.

A felső-bodrogi vízszabályozó társulathoz, számtizti állásra nyolcszáz forint fizetéssel pályázat hirdettetik, pályázni kívánók kérvényüket folyó év május 31-éig a társulati igazgatóságához (Tőke-Terebesen) nyujtsák be.

Tőke-Terebes, 1891. ápr. 20.

Nemthy Ödön,  
társ. igazgató.

Eladandó birtok.

Nagyméltóságú idős Gróf Almássy Kilmán és birtoktársai közös tulajdonát képező, Zemplén-vmegyebeli Ladmocz községe határában fekvő és mintegy 39 catastr. hold terjedelmű szántóföld, rét s legelő-birtok Ladmocz községében, a bíró házánál, 1891. évi május hó 10-én délután 3 órakor nyilvános árverésen örökáron el fog adatni.

Az árverezők a kikiáltási ár 20%-át, az árverés megkezdése előtt, a helyszínén bánatpénzül készpénzben letenni tartoznak. Az árverési feltételek alólírtnál S.-a.-Ujhelyben betekintheők.

S.-a.-Ujhelyben, 1891. évi ápril 23-án.

Bydeskúty Sándor,  
közös meghatalmazott.

TK. 413. szám  
1891.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. trvszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Kassán székelő felső-magyarországi népgazdasági kölcsönös hitel és takarékegyesület, mint szövetséget végrehajthatóknak özv. Andreánszky Bálintné szül. Stercz Mária ugyanis mint kiskoru gyermekei t. és t. gyámnya végrehajtást szenvedő elleni 2500 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság) területén lévő S.-a.-Ujhely község határában fekvő, a s.-a.-ujhelyi 2424. sz. tjkvben A. I. 1—10. sorsz. a. Andreánszky Bálint tulajdonul jegyzett külbirtokra 604 fntban; a szőlőskéi 107. sz. tjkvben 515. hr. sz. a. Andreánszky Bálint nevére jegyzett a Diócska örzésben lévő szabad szőlő és borházra 948 fntban az árverést ezennel megállapított kikiáltási áron elrendelte és hogy a tettebb megjelölt ingatlan az 1891. évi május hó 11-iken délelőtt 9 órakor Szöllőskén a község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fog eladatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becslésének 10%-át, vagyis 60 ft 40 krt és 94 fnt 80 krt készpénzben vagy az 1881. évi LX. tc. 42. §-ban jelzett árfolyammal szám. 1881. és az nov. 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminist. rend. 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a kir. trvszék, mint tkkvi hatóságnál S.-a.-Ujhelyben, 1891. febr. hó 4-én. Kolos, kir. trvszki bíró.

Az Éwa-házban egy nagy pinczeház, esetleg raktári helyiségnek minden percben kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Orvosi bizonylatok

# MARGIT

gyógyforrásról

## MAGYAR SELTERS

Előnyös tulajdonsága valamennyi szikéleges vizek között, — vegyi alkatrészelnek szerencsés összetétele kevés szénasav, de gazdag, félig kötött szénasav tartalma.

**Dr. Korányi Frigyes** egyetemi tanár és kir. tanácsos. Jó hatásnak találtam a légtutak és gyomorjékhártáinak hurutos bántalmainál. A Seltersi-Rademl-, Vichy-stb. vizektől különböző csekélyebb szénasav tartalmánál fogva s azért véresek lehetőségénél, vagy a hol a vérkeringési szervek izgatásáról kell tartani, a szénasav-dúsabb vizek fölött előnyvel bír.

**Dr. Gebhardt Lajos** egyetemi tanár a Rókus-kórház igazgatója. Kiválóan jó hatásnak bizonyult a légző-, emésztő- és vizezőszervek hurutos bántalmainál olyannyira, hogy jelenleg rokonalkatu más ásványvizet kórházunkban alig rendeltek, — csekély szabad szénasav tartalmánál fogva oly esetekben is sikeresen alkalmazzuk, a melyekben a seltersi-, giesshübli-, gleichenbergi vizeknek használata határozottan káros volna.

**Dr. Navratil Imre** egyet. tanár: Torok-, gége-, légsző- és bőrbetegségekben igen jó, kiváló hatást pedig akkor gyakorolt, ha az említett szervek bántalmával rokon természetű gyomorba volt jelen.

**Dr. Poór Imre** egyetemi tanár: Gége-, tüdő-, gyomor- vizezhólyag idült hurutját szintegy o-zlatja.

Ez időszertint Európa legelső s leglátogatottabb tudóstegek klimatikus gyógyintézete:

### GÖRBERSDORF

a „Margit“-forrás gyógyhatásáról: — Sokoldalú legkedvezőbb eredmények alapján, melyeket én gyógyintézetemben „Margit“-forrás gyógyviz: alkalmazása által a légtutak idült hurutos bántalmainál tapasztaltam, hivata érzem magamat ezen betegek által meggyőztetett és jól türt gyógyvizet a legstúrgósebben ajánlani.

Görbersdorf, 1879. márczius 18-án.  
Dr. Römpler Tódor.

MARGIT borral használva a legegészségesebb ital!

Kizárólagos főraktár **Édeskúty L.** es. és kir. és szerb kir. udv. ásványviz-szállítóknál, Budapesten, Erzsébet-tér 8. sz.

Ugyisintén kapható mind a gyógyszertárban, füzkereskedésben és vendéglőben.



E lap mai számában közölt hirdetés szerint fel-  
oszlott „sárospataki kendertermelő szövetkezet” összes  
cselekvő vagyonát és egész üzletét

## a kendertermelő gazdák kötelgyára

Sárospatakon

átvevén, ajánlja gyártmányait u. m. istráng, kötőfék,  
rudaló, pincze, hajó, tutaj és csiga köteleit, dohány és  
cser-zsinegeit, valamint kiválóan keresett s elnyuzhatlan  
kender-lópkroc, futó-szőnyeg, lábtörlőt stb. stb., szó-  
val minden a gazdaság és háztartás körében használt  
kender-gyártmányait a tisztelt fogyasztó közönség figyelmébe és pártfogásába.

Az igazgatóság.

1-3

Legelső helyekről beszerzett francia és magyar Cognacok,  
rumok és arrakok.

## MALÁRTSIK GYÖRGY

fűszer-, esemege-, bor-, tea-, rum-, Cognac-, ásványviz- és magkereskedése

Sátoralja-Ujhelyben (fő-piacz).

Alapított 1864-ik évben.

Ajánlja a nagyérdemű közönségnek a jelenlegi tavaszi  
évadra dúsan felszerelt kitűnő minőségű gazdasági, konyha-  
kerti- és virágmagvak raktárát, melyeknek beszerzésénél,  
mint mindig, úgy ez idén is igen nagy gondot fordított.  
Erre vonatkozólag kívánatra ajánlatokkal készséggel szolgál.

Továbbá:

Uj termései kávék:

Ceylon kit. finom nagyszemű	2 ft 20 kr.	Carolina itáliai	36 kr.
Arany Jáva kit. finom	2 ft 30 kr.	Glacé AAA itáliai	32 kr.
Mocca valódi arab	2 ft 20 kr.	» finom »	28 kr.
Cuba kit. finom	2 ft 10 kr.	Japan igen finom	26 kr.
Portorico kit. fin. nagyszemű	2 ft — kr.	» finom »	24 kr.
Santos finom	1 ft 80 kr.	Rangoon I.	20 kr.
Gyöngy Ceylon kit. finom	2 ft 30 kr.	» II.	18 kr.
		» III.	16 kr.

Ph. Suchard csokoládé csomagja 35 krtól 1 frtig.

Cacao többféle minőségben.

Cukor legelsőbrendű, legolcsóbb áron számítva.

Igen szép válogatott levantini-, zimocca-fürdő- és ló-  
szivacsok 10 krtól 4 frtig.

Pipere szappanok nagy választékban.

Vidéki megrendelések a legpontosabban és leggyor-  
sabban eszközölköttek.

Valódi és legtisztább ízű szomorodni-, aszú- és egri vörös borok igen csi-  
nosan felszerelt palackokban, legjutányosabb áron kaphatók.

Bel- és külföldi sajtók.

Christoph Ferenc-féle padlózat-fényezés egyedi díj raktára.

Egyetlen kísérlet által mindenki meggyőződhet arról, hogy

# Zacherlin



csakugyan a leghathatósabb irtószer minden rovar ellon,  
mely meglepő erővel és gyorsasággal gyökeresen pusztit minden ártalmas férget és rovat.  
Legalkalmasabban használható a „Zacherlin” takaré-  
fecskendővel.

A „Zacherlin” nem kell a közönséges rovarirtó porral összetéveszteni, mert a „Zacherlin”  
egy oly szabadalmazott különlegesség, mely soha és sehol sem kapható másként, mint  
lepecsételt és „Zacherlin” névvel ellátott palackokban.

A ki tehát „Zacherlin” kíván és más, papirban csomagolt, port elfogad,  
az mindég csalódva lesz.

3-12

A valódi Zacherlin kapható:

S.-a.-Ujhelyben: Szentgyörgyi Vilmos,  
Zlinszky József, Kincsesy Péter, Rei-  
chard testv., Reichard Gyula, Behyna  
testvérek, Cs. Buday Ákos és Budán  
Ferencznel, Bárzy Bélánál.  
Homonnán: Pápay P., Szekerek A. és  
Walaschek Ignácánál.  
Varannón: Gaál Sándor és Cseri Her-  
mannál.

Sárospatakon: Pavletits György s Palesó  
Lászlónál.  
Szerencsen: Rochlitz Rezsónél.  
Tokajon: Reiner D., Olay Lajos, Deka  
Soma, Czigány Béla, Grosz Izrael és  
Frisch Vilmos.  
Nagy-Mihályban: Marmorstein Eugen,  
Glück Mór és Tolvay Imrénél.  
Tállya: Sichermann Jac. és fiainál.

## Behyna Testvérek, S.-a.-Ujhely.

Keil Alajos-féle

# PADLÓZAT-FÉNYMÁZ

(Galsur)

Bécsből

legkitűnőbb mázólszer puhapadló számára 1 nagypalack ára ft 1.35 kr. — 1 kispalack ára 68

## Viaszk-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög ára 60 kr.,  
6-8

## Behyna Testvéreknel, S.-a.-Ujhely.

Megrendelések oly helyekről, hol bizományi raktár nincs, Keil Alajos Bécs, IV. Ressel-  
gassa 5. intézendők. Egy kilos csomag ára 6 ft.

Egy emeleti utcai lakás azonnal kiadó. Bővebb felvilágosítást  
nyerhetnek Malártsik Gy. kereskedésében.

# SZŐLLŐSY SÁNDOR

SÁTORALJA UJHELYBEN



ajánlja dúsan felszerelt  
üveg, porcellán, majolika,  
DITMAR-féle lámpa,  
Chinai ezüst és konyha felszerelési eszközök  
raktárát

legolcsóbb gyári árakban.

Valódi amerikai császár.-olaj  
nagy raktára.

17

Szagtalan és nyomban száradó

Ca 10 Mtr.  
1 Ko  
1 ft 50 kr.



Befed minden  
előbbi  
m á z t

## Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázóls alatt i használtatás-  
nak, mivel a kellemtelen szag és a lassú, ragadós száradás,  
mely az olajfestékeknek és az olajlakkoknak sajátja, elkerültesik.  
Emellett a használat olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti  
a mázólsat. A palló nedves tárggyal feltörhető, anélkül hogy  
elvesztendő fényét. Meg kell különböztetni:

**színezett szobapalló-fénylakk,**  
sárgásbarnát és mahagonibarnát, mely akár csak az olaj  
festék fűdi be a pallót s egytital fényt is ad. Ezért egyaránt  
alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen befűdi minden  
foltot, korábbi mázólsat sű; van azután

**tiszta fénylakk (színezetlen)**  
uj pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen  
parketre s olajfestékekkel már bemázolt egészen uj pallókra való.

Csak fényt ad, ennél fogva nem fűdi el a famustrát.

Postacsomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középna-  
gyságu szobára való) 5 ft 90 kr., vagy 91. márká.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol  
raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázólsók és prosp-  
ektusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tes-  
ék jól vigyázni a cégre s a gyári jegyre, mivel ezt a több mint  
1850 éve letező gyártmányt sokféle utanozók és hamisítják,  
s sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőség-  
ben hozzák forgalomba.

**Christoph Ferenc,**  
A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedűli gyártója,  
Prága, K. Berlin.

Valódi minőségben csakjús Malártsik György fűszer  
és vegyeskereskedésében kapható S.-a.-Ujhelyt.

S.-a.-Ujhely, nyomatott a „Zemplén” gyorsajtóján.